

Глава 8 - Демонтаж

8.1 - Вывод из эксплуатации

Если по какой-то причине решается демонтировать ломтерезку, проверьте, что ни кто не может использовать ее: снимите и нарежьте электрические связи.

8.2 - Отходы электрических и электронного оборудования



В соответствии со ст. 13 Закона от 25 июля 2005 № 151 «Воплощение Директив 2002/95/CE, 2002/96/CE и 2003/108/CE в отношении снижения уровня опасных веществ, используемых при производстве электрической и электронной аппаратуры, а также об утилизации отходов»

Обозначение перечеркнутого мусорного ящика, имеющееся на аппаратуре или на ее упаковке, указывает, что данная продукция по истечению своего срока назначения, должна утилизироваться отдельно от прочих отходов.

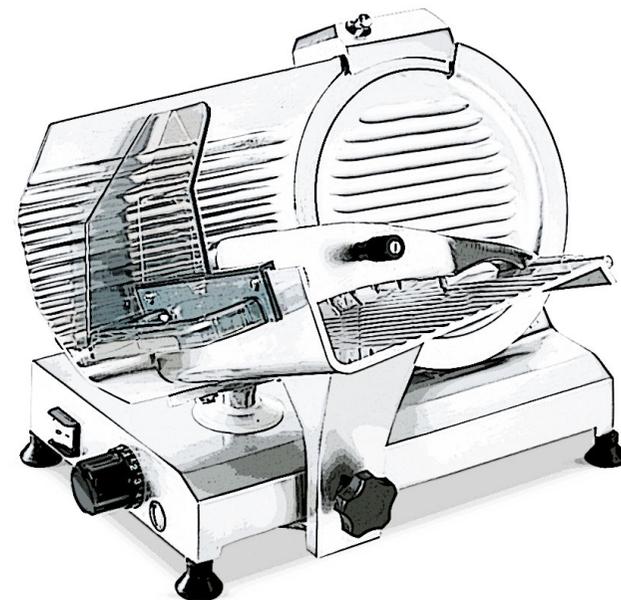
Утилизация данного оборудования по истечению срока службы производится фирмой-изготовителем. Пользователь, желающий освободиться от данного оборудования, должен связаться с производителем и следовать используемой им методике в деле утилизации отслужившего свой срок оборудования.

Правильно выполняемая утилизация неиспользуемого более оборудования, его отправка для повторной переработки материалов и экологически правильной утилизации позволяет избежать отрицательного воздействия на окружающую среду и на здоровье человека и способствует повторному использованию и/или рекуперации материалов, из которых изготовлена данная аппаратура.

**Центр технического
Обслуживания**

MOD. T 195 - 220 - 220A.I. - 250 - 275

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Ed. 01/2019

Ломтерезки CE

Глава 7 - Ремонт

7.1 - Общие указания

Перед ремонтом выньте вилку электропитания от сети для того, чтобы полностью изолировать машину от электропроводки и поверните на «0» градуированную ручку, регулирующую толщиномер.

7.2 - Ремень

Ремень не надо регулировать. Через каждые 3/4 года заменяйте его. В этом случае свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания» для замены.

7.3 - Ножки

Со временем ножки могут портиться и терять свою эластичность. Замените их для того, чтобы избежать понижения устойчивости машины.

7.4 - Кабель питания

Периодически проверяйте состояние кабеля электропитания и, если нужно, свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания» для замены.

7.5 - Лезвие

Когда диаметр лезвия из-за многочисленных заточек становится меньше 10 мм по сравнению с оригинальным, свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания» для замены.

7.6 - Шлифовальные круги

Когда шлифовальные круги теряют свою абразивную способность, они могут испортить лезвие. Для того, чтобы избежать этого, свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания» для их замены.

7.7 - Смазка направляющих каретки

Периодически добавляйте несколько капель масла (пузырек входит в состав поставки) по направляющей через отверстие (OIL), находящийся около градуированной ручки.

6.2.2 - Чистка лезвия и ножезащитного диска.

Ослабьте винт тяги ножезащитного диска (1) (см. рис. № 12) так, чтобы помочь удалению защитного диска (2).

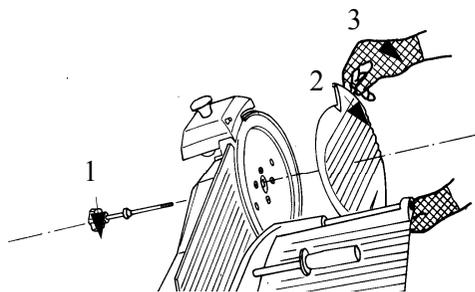


рис. № 12 - Удаление ножезащитного диска

Заметьте: Чистите ножезащитный диск только теплой водой и нейтральным моющим средством.

Внимание: вычистите лезвия влажной тряпкой, при этом всегда надевайте металлические перчатки.

НЕ МОЙТЕ НИКАКУЮ ДЕТАЛЬ В ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ

6.2.3 - Чистка точильного бруска

Точите шлифовальные круги смоченной спиртом щеточкой. Эта операция должна проводиться тогда, когда они в безопасном положении, то есть когда шлифовальные круги не повернуты к лезвию.

6.2.4 - Чистка щитка защиты от загрязнения лезвия

Для этого (см. рис. № 13) только ослабьте два винта (а), блокирующего его.

После этого вычистите щиток водой и нейтральным моющим средством.

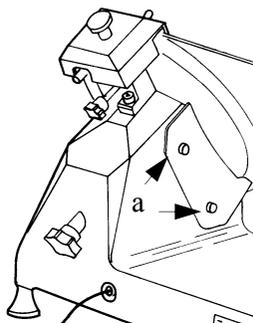


рис. № 13 - вид щитка защиты лезвия от загрязнения

Внимание

- В настоящем руководстве клиент может найти всю информацию для беспрепятственной эксплуатации описанных машин. Это допускает отличное использование и долгую эффективность наших машин.
- Настоящее руководство предназначено для пользователей этих машин. Они должны обязательно изучить руководство прежде, чем использовать ломтерезки.

Содержание

| | |
|---|---------|
| Глава 1 - Указания для поль. машиной | стр. 5 |
| 1.1 - Общие меры предосторожности | |
| 1.2 - Устройства безопасности машины | |
| 1.2.1 - механические устройства безопасности | |
| 1.2.2 - электрические устройства безопасности | |
| 1.3 - Описание машины | |
| 1.3.1 - общее описание | |
| 1.3.2 - техническая характеристика | |
| 1.3.3 - состав машины | |
| Глава 2 - Технические данные | стр. 8 |
| 2.1 - Габаритные размеры, вес, свойства | |
| Глава 3 - Получение машины | стр. 10 |
| 3.1 - Отправка машины | |
| 3.2 - Осмотр упаковки | |
| 3.3 - Устранение упаковки | |
| Глава 4 - Установка | стр. 11 |
| 4.1 - Установка машины | |
| 4.2 - Электрическая связь | |
| 4.2.1 - Ломтерезка с однофазным двигателем | |
| 4.3 - Электрическая схема | |
| 4.4 - Проверка работы | |
| Глава 5 - Пользование машиной | стр. 13 |
| 5.1 - Приводы | |
| 5.2 - Загрузка машины и нарезка продукта | |
| 5.3 - Заточка лезвия | |
| 5.3.1 - заточка лезвия с помощью бруска | |
| 5.3.2 - заточка лезвия с помощью встроенного бруска | |

Глава 6 - Чистка стр. 17

- 6.1 - Общие указания
- 6.2 - Указания по обращению с машиной во время чистки
 - 6.2.1 - чистка плоскости для загрузки продукта
 - 6.2.2 - чистка лезвия и ножезащитного диска
 - 6.2.3 - чистка точильного бруска
 - 6.2.4 - чистка щитка защиты от загрязнения лезвия

Глава 7 - Ремонт стр. 19

- 7.1 - Общие указания
- 7.2 - Ремень
- 7.3 - Ножки
- 7.4 - Кабель питания
- 7.5 - Лезвие
- 7.6 - Шлифовальные круги
- 7.7 - Смазка направляющих тележки.

Глава 8 - Демонтаж стр. 20

- 8.1 - Вывод из эксплуатации
- 8.2 - Отходы электрических и электронного оборудования

Глава 6 - Чистка

6.1 - Общие указания

- Чистите машину по крайней мере один раз в день и, при необходимости, чаще;
- Внимательно вычистите все части машины, прямо входящие в контакт с продуктами питания;
- Не чистите ломтерезку гидроочистительной машиной и струями воды, а водой и нейтральными чистящими средствами. Другие моющие средства не использовать. Не используйте инструменты или орудиями, которые могут испортить машину.

Перед чисткой необходимо:

- 1) вынуть вилку электропитания для того, чтобы полностью изолировать машину от электропроводки;
- 2) повернуть на «0» градуированную кнопку для регулирования толщины-мера.

ВНИМАНИЕ: обратите внимание к **НЕУСТРАНИМЫМ РИСКАМ** из-за режущих кроющих.

6.2 - Указания по обращению с машиной во время чистки

6.2.1 - Чистка плоскости для загрузки продукта

Удаление тележки (поддержка для продукта + держатель-пресс + стержень) просто и удобно. Для этого:

- регулируйте толщиномер на «0»;
- отвинтите маховичок (2) и снимите поддержку, натягивая ее на направление а;
- после удаления тележки, аккуратно вычистите поддержку для продукта теплой водой и нейтральным моющим средством (PH 7).

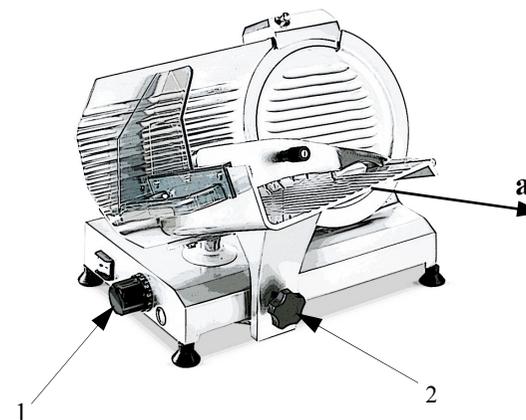


рис. № 11 - удаление тележки

5.3.2 - Заточка лезвия с помощью встроенного бруска

Перед заточкой лезвия, обратите внимание к НЕ УСТРАНИМЫМ РИСКАМ (глава. 1.2.2).

В случае, если ломтерезка снабжена встроенным бруском (то есть неподвижным), действуйте по следующему порядку (см. рис. № 10 а-б-в - Использование встроенного бруска);

1. Выньте вилку из сети, аккуратно вычистите лезвие денатурированным спиртом так, чтобы обезжирить его;
2. Ослабьте винт (1), поднимите прибор для заточки (2)(а) и поверните его на 180° (б) до предела (в) так, чтобы лезвие находилось между двумя шлифовальными кругами. Закрепите винт;
3. Включите машину, нажимая выключатель;
4. Нажмите кнопку (3) так, чтобы лезвие соприкоснулось с шлифовальным кругом (эта операция длится приблизительно 30/ 40 с, то есть до появления на лезвии легкой стружки);
5. Одновременно нажмите кнопки 3 и 4 (не более 1/2 с) и оставьте их.
Заметьте: не снимайте стружку более 1/2 с для того, чтобы избежать повреждения лезвия;
6. В конце работы советуем чистить шлифовальные круги;
7. После этого поставьте точильный брусок на прежнее место, действуя наоборот.

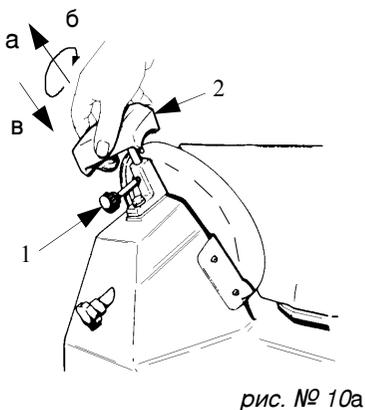


рис. № 10а

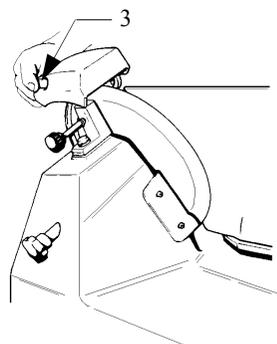


рис. № 10б

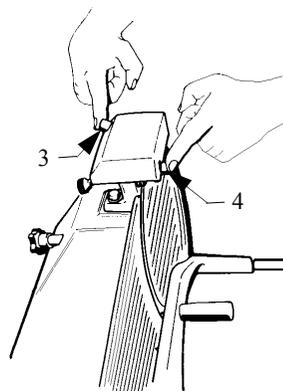


рис. № 10в

Глава 1 - Указания для пользования машиной

1.1 - Общие меры предосторожности

- Слайсер спроектирован для нарезки свежего, созревшего и вареного мяса, колбасных изделий и незамороженных овощей, температурой максимум 20°C и не содержащих костей. Любое иное использование считается ненадлежащим и поэтому опасным.
- Ломтерезкой должен пользоваться исключительно человек, знающий вполне содержание настоящего руководства и нормы безопасности.
- В случае замены своевременно обучать нового человека пользованию ломтерезкой.
- Несмотря на то, что на самых опасных пунктах машины установлены устройства безопасности, не приближайте руки к лезвию и движущим частям.
- Прежде, чем чистить или ремонтировать ломтерезку, выньте вилку из сети электропитания.
- При чистке или ремонта ломтерезки, устройства безопасности не работают. В этом случае имейте в виду возможную опасность.
- Не отвлекитесь от операции во время чистки и ремонта.
- Часто проверяйте состояние кабеля электропитания. Изношенный или в плохом состоянии кабель представляет большую опасность.
- Если Вы считаете, что ломтерезка в неисправном состоянии, не пользуйтесь ей и не пытайтесь отремонтировать ее. В этом случае свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания».
- Запрещено применение слайсера для непищевых продуктов.
- **Нарежьте продукт только с помощью держателя.**
- **Избегайте прямого контакта частей тела с лезвием.**
- **Используйте машину в переменном режиме, 10 мин работы, 10 мин перерыва**
 - а
 - Завод-изготовитель не несет ответственность в случае:
 - ⇒ ремонта или демонтажа неуполномоченными лицами;
 - ⇒ пользования неоригинальными частями;
 - ⇒ несоблюдения правил эксплуатации настоящего руководства;
 - ⇒ чистки машин неподходящими продуктами.

1.2 - Устройства безопасности машины

1.2.1 - Механические устройства безопасности

Механические защитные устройства, предусмотренные в слайсере, описанном в настоящем руководстве, отвечают требованиям Директивы о машинах и механизмах СЕЕ 2006/42.

Защитные устройства состоят из следующих элементов (смотрите 1.3.3):

- ножезащитным диском;
- защитным кожухом бруска;
- держателем-прессом
- рукозащитным щитком на тележке;
- пальцеащитным щитком на поддержке для продукта.

1.2.2 - Электрические устройства безопасности

Устройства безопасности против рисков электрического характера соответствуют директивам **2014/35/UE, 2014/30/UE**.

Ломтерезка снабжена микровыключателем, останавливающим машину в случае удара тяги ножезащитного диска (см. рис. № 1) и, разрешающим включение только тогда, когда эта защита на месте.

Профессиональные ломтерезки снабжены всеми устройствами безопасности, предусмотренными нормами электрической и механической безопасности во время работы, чистки и ремонта. Тем не менее, при неправильном и неосторожном обращении с машиной, существует **НЕУ-СТРАНИМЫЙ РИСК**. В этом руководстве он подчеркнут словом **ВНИМАНИЕ**.

1.3 - Описание машины

1.3.1 - Общее описание

Домашние ломтерезки **СЕ** проектированы и реализованы нашей фирмой для нарезки продуктов питания (как мясное ассорти, мясо и овощи) и для обес-печения:

- максимальной безопасности при работе, чистки и ремонте;
- максимальной гигиены при контакте ломтерезки с продуктами питания благодаря нашему тщательному выбору материалов и гладкой рабочей поверхности. Это допускает простую чистку и легкую разворку;
- возможности чередования работы (10 мин работы, 10 мин останова);
- максимальной точности резки благодаря кулачковому механизму;
- прочности и устойчивости всех частей машины;
- высокой управляемости.

1.3.2 - Техническая характеристика

Домашние ломтерезки **СЕ** произведены из алюминиевого сплава (AlMg3), подвергнутого анодированию. Это допускает гигиену и стойкость к кислотам, солям и окислению.

Лезвие из нержавеющей стали 100 Cr6 (хромированной) - шлифовано и закалено. Оно обеспечивает точную резку продукта, и после его заточки.

Комплектующие слайсера преимущественно выполнены из:

- Пластика ABS, пригодного для контакта с пищевыми продуктами
- Стали марки AISI
- Алюминия.

нажимая пальцем кнопку (3) нижнего круга. Вложите нижний круг между лезвием и поверхностью толщиномера;

4. Включите машину и удерживайте поддержку для продукта и точильный брусок в неподвижном положении с помощью маховичка на стержне (4);

5. Лезвие должно вращаться приблизительно 30/40 с, то есть до появления на нем легкой стружки. После этого нажмите кнопку (5) не более 1/2 с (см. рис. № 9-в). Эта операция позволяет достижению остроты лезвия;
Заметьте: не снимайте стружку более 1/2 с, для того, чтобы избежать повреждения лезвия;

6. При окончании операции, отвинтите точильный брусок и вычистите круги щеткой и спиртом.

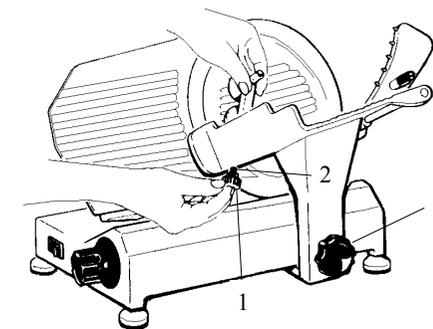


рис. № 9а

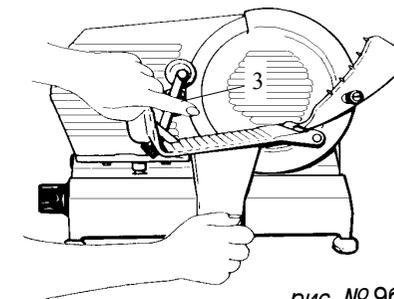


рис. № 9б

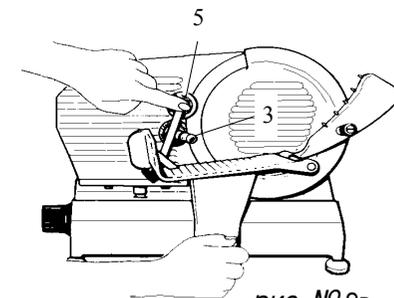


рис. № 9в

9. если продукт плохо нарезан и усилие двигателя повышается, необходимо заточить лезвие (см. 5.3 - заточка лезвия).

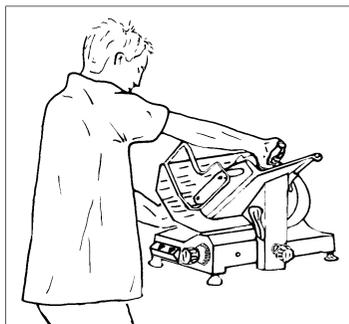


рис. № 7а - Правильное пол.



рис. № 7б - Неправильное пол.

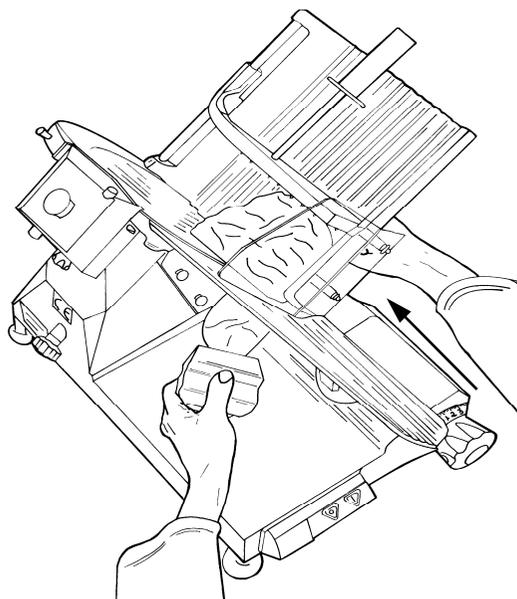


рис. № 8 - Нарезка продукта

5.3 - Заточка лезвия (см. рис. № 9 а-б-в)

5.3.1 - Заточка лезвия с помощью бруска

Перед заточкой лезвия, обратите внимание к НЕУСТРАНИМЫМ РИСКАМ (глава. 1 .2.2).

Заточите лезвие как только Вы заметите снижение работоспособности ломтерезки. В случае, если машина не снабжена встроенным точильным бруском, действуйте по следующему порядку (см. рис. № 9 а-б-в - Использование невстроенного точильного бруска):

1. выньте вилку из сети электропитания и аккуратно вычистите лезвие денатурированным спиртом так, чтобы обезжирить его;
2. полностью откройте лезвие с помощью градуированную ручку;
3. возьмите точильного брусок, отвинтите накатанных маховичок (1) и вложите резьбовой палец (2) в отверстие, которое имеется на поддержке для продукта так, чтобы два наждачных круга были повернуты к лезвию. Помогите вложению,

1.3.3 - Состав машины

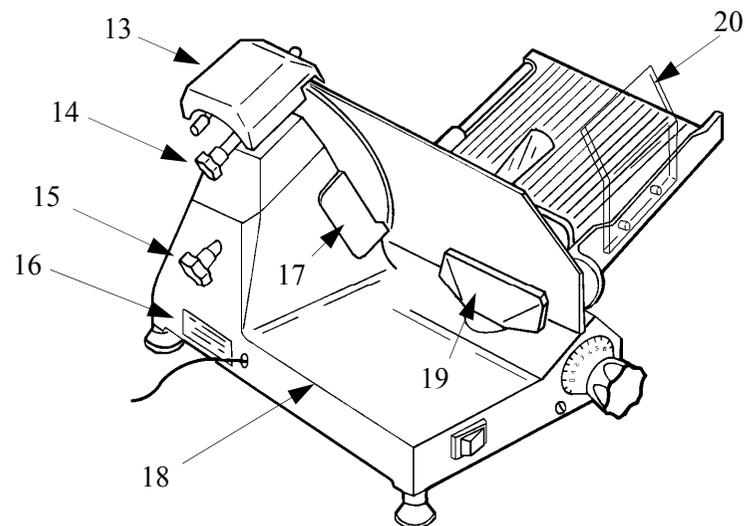
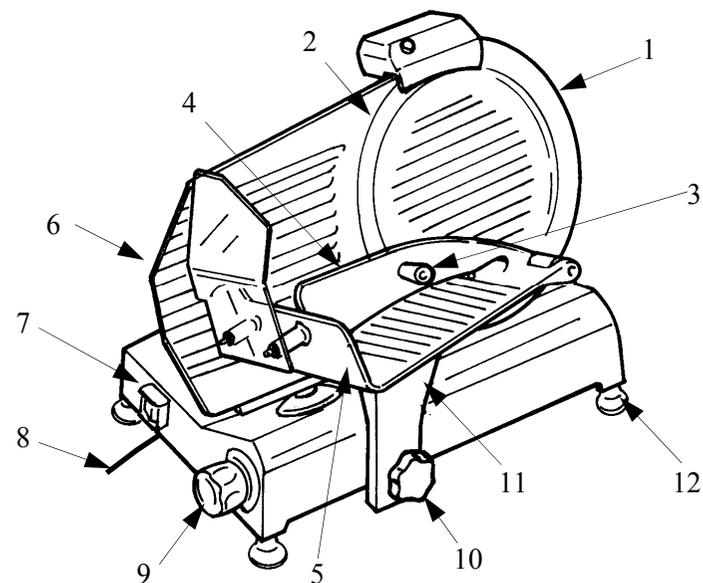


рис. № 1 - Общий вид машины

Наименование частей

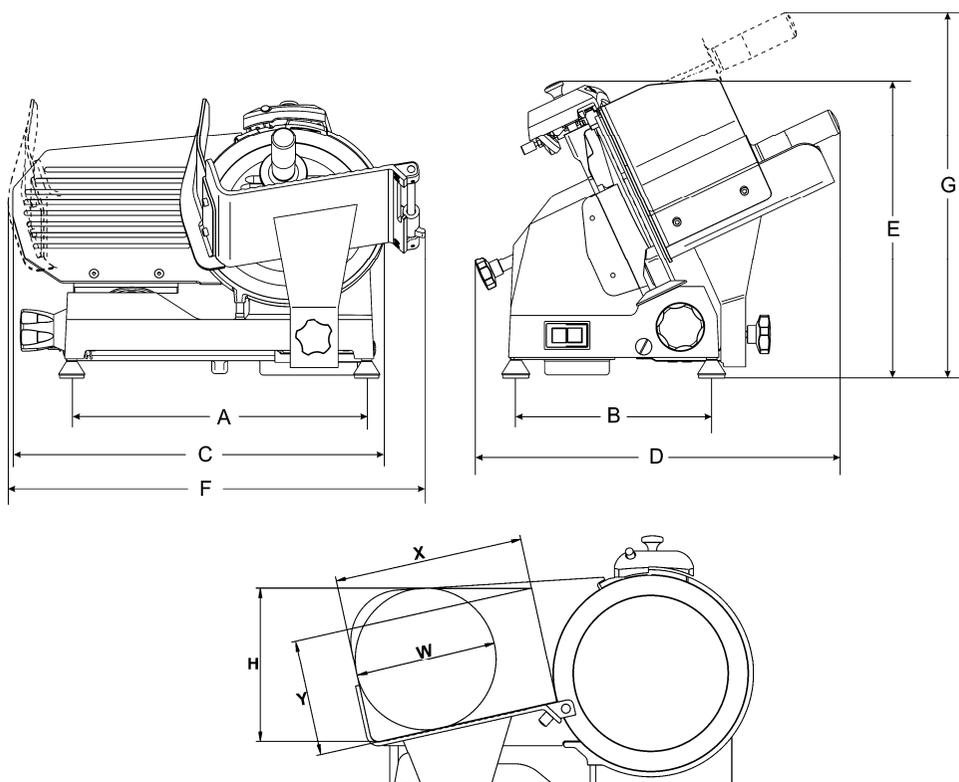
- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1 - Ножезащитный диск | 11 - Стержень |
| 2 - Лезвие | 12 - Ножки |
| 3 - Ручка держателя-пресса | 13 - Точильный брусок (кожух)* |
| 4 - Держатель-пресс | 14 - Ручка для блок. точильн. бруска |
| 5 - Поддержка для продукта | 15 - Тяга ножезащитного диска |
| 6 - Толщиномер | 16 - Тех. дощечка - паспортный номер |
| 7 - Выключатель | 17 - Щиток защиты от загрязнен. |
| 8 - Кабель питания | 18 - База |
| 9 - Градуированная ручка | 19 - Опора толщиномера |
| 10 - Ручка для блок. поддержки | 20 - Рукозащитный щиток |

* только на машинах со встроенным точильным бруском.

Глава 2 - Технические данные

2.1 - Габаритные размеры, вес, свойства ...

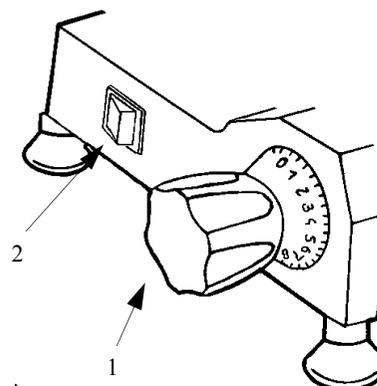
рис. № 2 - Габаритные чертежи



Глава 5 - Использование машины

5.1 - Приводы

Приводы расположены на левой стороне базы как указано в рисунке внизу.



- 1 Градуированная ручка для регули-ровани я толщины резки;
- 2 Вуключатель (положение «I» - включение , положение «0» - выключение).

рис. № 6 - Расположение приводов

5.2 - Загрузка машины и нарезка продукта

Внимание: Загрузите машину только тогда, когда градуированная ручка на «0» и двигатель выключен. Обратите внимание к лезвию и остроко-нечным част ям.

Чтобы загрузить продукт:

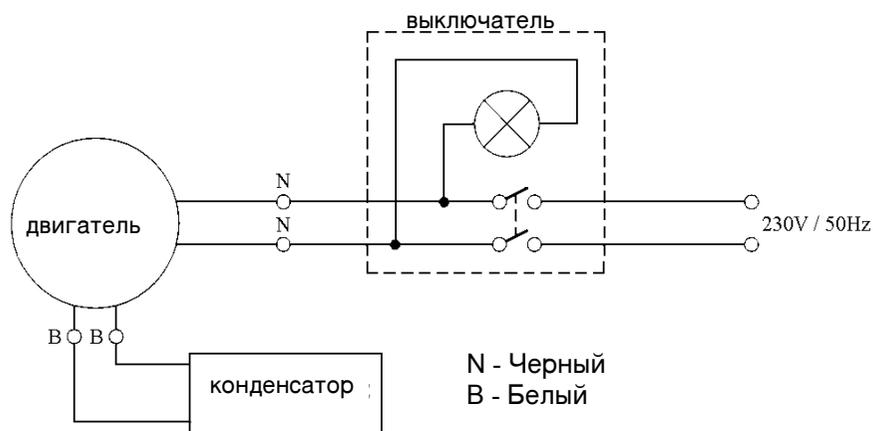
1. положите его на поддержку и удержите его в неподвижном положении с помощью снабженного зубцами держателя-пресса;
2. выберите толщину ломтя с помощью градуированной ручки;
3. чтобы избежать несчастных случаев, примите правильное положение тела: опереть руку о ручку держателя-пресса и, после этого, левую ручку около щитка защиты от загрязнения (не трогая лезвие); положение тела должно быть перпендикулярным плоскости работы (см. рис. № 7а).

Внимание: Не принимайте положение тела, которые могут причинять прямой контакт части тела с лезвием (см. рис. № 7б);

4. включите машину, нажимая выключатель в положение «I»
5. толкните вперед тележку (поддержка для продукта + держатель-пресс + стержень), осторожно приближая ее к лезвию. Не надо прижимать продукт держателем-прессом так как, благодаря его весу, продукт уже прижат. С помощью щитка защиты от загрязнения, продукт будет легко нарезаться и падать на сборочный стол (см. рис. № 8).
6. машина не должен работать впустую;
7. при окончании работы, поверните градуированную кнопку на «0» и остановите машину, нажимая выключатель на положении «0»;
8. После нарезки не оставляйте продукт на слайсере. Поместите только что нарезанный товар в место, пригодное для его хранения;

4.3 - Электрическая схема

рис. № 5 - однофазная электрическая схема 230В



4.4 - Проверка работы

Перед использованием машины, проверьте, твердо закреплена поддержка для продукта. После этого проверьте работу ломтерезка по следующему порядку:

1. включите (положение «I») и выключите (положение «0») машину (см. рис. № 6);
2. проверьте скольжение поддержки для продукта и держателя-пресса;
3. проверьте работу и регулирование толщиномера с помощью градуированной ручки;
4. проверьте работу точильного бруска (модели 220 A.I., 250 и 275);
5. проверьте, выключается ли машина, когда отвинчивается тягу ножезащитного диска.

Таб. № 1 - Габаритные размеры и техническая характеристика

| Модель | е.р. | Т | | | | | |
|-----------------|------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| | | 195 | 220 | 220 A.I. | 250 C | 250 | 275 |
| Диаметр лезвия | мм | 195 | 220 | 220 (A.I.) | 250 C | 250 | 275 |
| Двигатель | Вт л.с. | 110 0,15 | 145 0,20 | 145 0,20 | 145 0,20 | 145 0,20 | 145 0,20 |
| Толщина резки | мм | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 | 13 |
| Ход тележки | мм | 162 | 245 | 245 | 240 | 235 | 235 |
| Разм. поддержки | мм | 185x165 | 200x220 | 200x220 | 230x230 | 220x225 | 220x225 |
| А x В | мм | 310x220 | 380x250 | 380x250 | 380x250 | 412x255 | 412x255 |
| С x D x E | мм | 375x355 x300 | 440x410 x330 | 440x410 x330 | 480x410 x360 | 480x410 x360 | 520x410 x370 |
| F x D x G | мм | 385x355 x360 | 550x410 x400 | 550x410 x400 | 500x410 x410 | 515x410 x455 | 525x410 x455 |
| X Y | мм | 140 110 | 200 130 | 200 140 | 185 165 | 210 170 | 200 190 |
| H W | мм | 135 120 | 145 140 | 160 155 | 180 180 | 190 180 | 205 205 |
| Вес | кг | 10,5 | 13 | 13,5 | 14 | 15,5 | 16 |
| Питание | одноф. | 230V/50Hz | | | | | |
| Шумность | дБ | ≤ 65 | ≤ 65 | ≤ 65 | ≤ 65 | ≤ 65 | ≤ 65 |

ВНИМАНИЕ: электрические характеристики машины указаны на наложенной на обороте дощечке. Прежде, чем установить электрическую связь см. 4.2 электрическая связь.

Глава 3 - Получение машины

3.1 - Отправка машины (см. рис. № 3)

Ломтерезки, выведенные из нашего склада, тщательно упакованы. Комплект состоит из:

- а) внешней коробки из прочного картона;
- б) машины;
- в) вставки из картона;
- г) настоящего руководства;
- д) пузырьки масла;
- е) сертификата соответствия CE;
- ж) возможного точильного бруска.

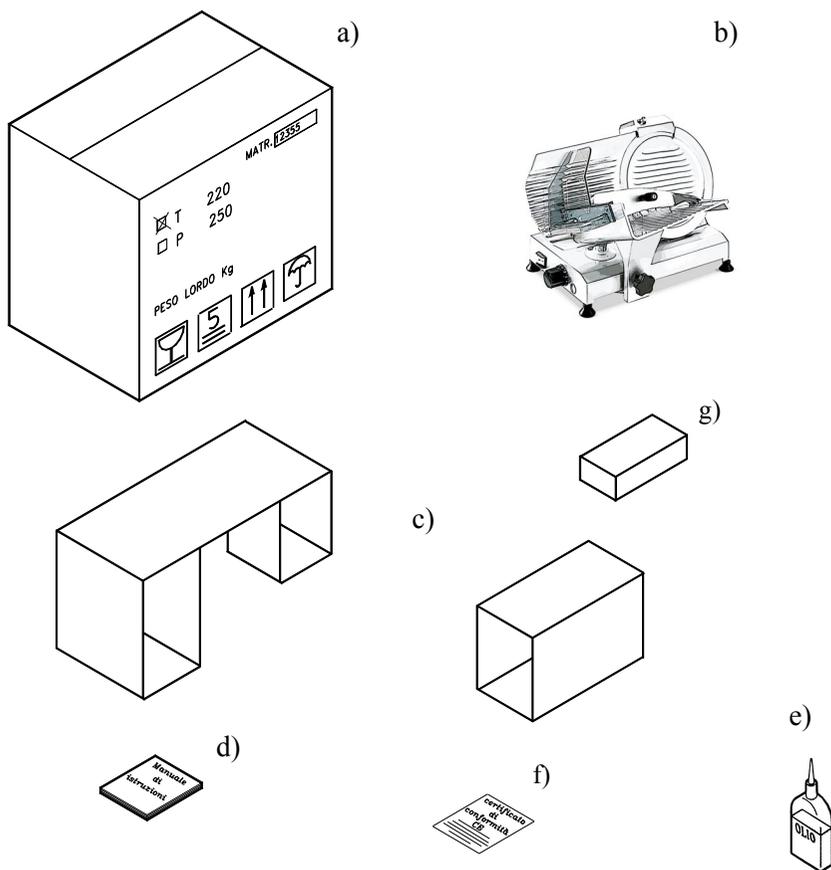


рис. № 3 - Описание упаковки

3.2 - Осмотр упаковки

При получении ящика с товаром и отсутствии внешних повреждений, откройте его и проверьте, весь ли материал внутри (см. рис. № 3). Если, при получении ящика обнаруживаются следы порчи, ударов или падений, обязательно сообщите об этом перевозчику и в течение 3 дней со дня получения ящика (написанного в товарных документах), точно изложите о возможных повреждениях, перенесенных машиной. **Не опрокинуть упаковку!** При ее транспортировке, проверьте, что упаковку прочно и параллельно полу держат.

3.3 - Устранение упаковки

Все части упаковки можно беспроблемно устранить как городские твердые отходы. В случае монтажа машины в стране, где существуют особые нормы, устраните упаковку по действующим нормам.

Глава 4 - Установка

4.1 - Установка машины

Установите машину на широкую, сухую, ровную, твердую и стабильную поверхность, имея в виду габаритные чертежи (см. таб. № 1).

Кроме того, сырость комнаты, где устанавливается машину, не должна превышать 75%, несолёная. Ломтерезка должна работать при температуре с +5 °C до +35 °C и, во всяком случае, в невредных для машины средах.

4.2 - Электрическая связь

4.2.1 - Ломтерезка с однофазным двигателем

Ломтерезка снабжена кабелем в 3 x 1 мм² секцией, в 1,5 м длиной и вилкой «SHUKO».

Свяжите машину 230 В, 50 Гц, используя дифференциальный магнито-термический выключатель на 10 А, $\Delta I = 0,03$ А. Проверьте, хорошо ли работает заземленная установка.

Тоже проверьте, что данные технической дощечки-паспортного номера (рис. № 4) соответствуют данным, написанным на товарных и транспортных документах, переданных Вам при поставке машины.

| | |
|------------------|--------------------|
| Mod. | _____ |
| Matr. | _____ Watt. |
| _____ H.p. | _____ A. _____ Hz. |
| ○ _____ ~ Volts. | _____ Kg. ○ |
| Anno | _____ |

Рис. № 4 - Техническая дощечка - паспортный номер